

ثم يقول على لسان تحتتمس :

מְשֹׁר אֲדִיר כְּנָפֵי הַרְחֵבֹת פְּרָשָׁתִי
מְבוֹשׁ נֶעַד גְּדֹת פָּרָת. עֲשִׂים כְּרַעֲוִי
לְרַגְלִי, עָרִים נִסְלוּ. יָם גְּבוּל תַּחְתָּמִים,
מְבַצֵּר-אֲבִירִים קָדַשׁ, לְפָנַי וְשִׁבְרִי.

(١٨)

كنت كنسر قوى بسط جناحيه العريضين.
الكوشيين وحتى ضفاف الفرات • ركعت شعوب
عند قدمي ، وسقطت مدن • وحدود الحيثيين
التي كانت حصنا لفرسان قادش ، تهاوت أمامي •

ويقول على لسان رمسيس :

מִכָּל הַמְּלָכִים לִפְנֵי הָאֲרָכָתִי יָמִים
עַל קִסְאִי, מְקַדְשִׁים וּמַצֻּדֹת לְבִגְדֹת הַרְצִיתִי
מִכָּל הַמְּלָכִים, אֲנִי רַעֲמֶסֶס הַגְּדֹל,
בְּחִיר-הַבְּחִירִים לְאֻמָּן. הִיוּ לִבִּי יָמִי
יָמִי זֶהָר שֶׁקֶט וְעַל וְשָׁלוֹם לְמִצְרַיִם!

(١٩)

عن كل الملوك الذين سبقوني ، طالت أيام
حكمي ، فأكثرت من تشييد الهياكل والقلاع
أكثر من سائر الملوك ، أنا رمسيس العظيم
أحب خلان آمون ، كانت معظم أيامي
أشراقا وهدوءا وقوة وسلاما على مصر